

# Paraan ng Pagsulat sa Confirmation Form

- Kung may maling naisulat, matapos itong guhitan ng dalawang linya, mangyaring isulat sa natitirang puwang ang wastong impormasyon.
- Pagkatapos masulatan ang form, mangyaring idikit ang nakalakip na "sticker na pantakip" sa bahaging pinaliligiran ng kulay bughaw na kuwadro.
- Gagamitin ang personal na impormasyon sa isinumiteng confirmation form para sa pagkakaloob ng ayuda, at hindi ito gagamitin sa ibang layunin.

住民税非課税世帯に対する臨時特別給付金確認書  
提出期限:令和4年5月31日(火)

(宛先)名古屋市長 要領の記載事項に賛同の上、確認書を送付してください。

1 支払対象世帯員  
2 対象世帯員氏名 記入日 03月 21日

No.	対象世帯員氏名	生年月日
1	名古屋 太郎	昭和40年 09月 27日
2	名古屋 花子	昭和41年10月15日
3	*****	*****
4	*****	*****
5	*****	*****
6	*****	*****
7	*****	*****

3 受給者 (世帯主の氏名をあらかじめ印字しています。必ずお氏名に準の上、郵便番号を記入してください。)

受給者の氏名 署名 名古屋 太郎 名古屋 太郎

4 連絡先電話番号 ※お印字に記入してください  
日中連絡のとれる番号(携帯電話番号でも可)  
052 - 111 - 1111

5 住所 (郵便番号) 460-8508 中区三の丸三丁目1番1号

6 振込先口座情報 ※内容を確認してください。

口座名義人	口座名	預金種別	口座番号
ナゾヤ タロウ	はちまる銀行	普通	111****
支店名	名古屋支店	口座番号	111****

振込口座の変更を希望される場合は、名古屋市臨時特別給付金コールセンター(050-3135-3260)までお問い合わせください。  
※個人情報保護のため「口座番号」の下4桁は「\*」で表示しています。  
※郵送封筒(記入用)



Mangyaring sulatan ang loob ng pulang kahon ng confirmation form gamit ang itim na tinta ng bolpen at iba pa. Mangyaring huwag sulatan gamit ang nabuburang bolpen.

**Mangyaring isulat ang petsa kung kailan isinumite.**  
Itong magiging petsa ng inyong pagtanggap ng mga bagay na panunumpaang sa sasang-ayunan sa likod ng confirmation form.

**Mangyaring i-check ang pangalan ng miyembro ng sambahayang sakop sa pagkakaloob ng ayuda.**

**Mangyaring isulat ang naka-print na pangalan ng puno ng sambahayan.**  
\* Kung tatanggihan ninyo ang pagtanggap ng ayuda, mangyaring isulat ang "辞退 (pagtanggì)" sa puwang para sa pirma at ipadala ito pabalik sa amin.

**Maaaring kumpirmahin namin sa telepono kapag mayroong kulang o iba pa sa nilalaman ng confirmation form, kaya't mangyaring siguraduhing isulat ang numero ng telepono kung saan kayo maaaring ma-contact sa araw.**

**Mangyaring i-check ang address.**  
Sa patakaran, ipinapadala ang "Balita ng Pagkumpleto ng Bank Transfer ng Ayuda" sa naka-print na address.

**Mangyaring i-check ang detalye ng account para sa bank transfer.**  
Kung nais baguhin ang account para sa bank transfer, mangyaring magtanong sa call center para sa one-time special ayuda ng Nagoya City (☎ 050-3135-3260).  
\* Ipinapakita bilang "\*" ang huling 4 na digit ng "account number" para sa proteksyon ng personal na impormasyon.

**Call Center para sa One-time Special Ayuda ng Nagoya City (☎ 050-3135-3260)**  
Mangyaring magtanong dito kapag may bagay na hindi maintindihan.

## 〈外国人の方へ〉

あなたは 給付金を もらうことができます。給付金とは あなたが 日本の政府から もらうことが できるお金のことです。1回だけもらうことが できます。もうしこみを しないと もらえません。もうしこみのかみに かいてあることが わからない人は だんわしてください。

### 〈外国人の方へ〉〈To Non-Japanese〉

- We are sending you an application form for benefits that are only being offered this year. If you cannot read Japanese, please call us at the number at the bottom of this text. The Secretariat will send an English guide showing how to fill out the application form.
- Le enviamos el formulario para la solicitud del subsidio que será pagado únicamente en este año. La persona que no puede leer el japonés, por favor llamar al número telefónico que está escrito al final. Después de recibir su llamada, la secretaria le enviará la guía para la anotación de la solicitud en español.
- O documento enviado ao(à) senhor(a) é o formulário de requerimento do subsidio a ser fornecido somente este ano. Se não souber ler o idioma japonês, por favor, ligue para o número escrito na parte inferior desta lacuna. A Secretaria enviar-lhe-á o formulário escrito em português.
- Papeles po ng application para sa benepisyon ipagkakaloob sa kasalukuyang piskal na taon lamang ang ipinadala sa inyo. Para sa hindi makabasa ng Nihongo, tumawag lang po sa teleponong nakasulat sa ibang nito. Papadalhan po kayo ng Tagalog na gabay sa pagsulat ng papeles ng application mula sa tanggapan.
- 여러분께 보내드린 것은 이번 연도에 한해 지급되는 급부금의 신청서류입니다. 일본어를 읽지 못하시는 분은 맨 아래에 적혀있는 전화번호로 전화해 주십시오. 사무국에서 한국어로 된 신청서 기재 안내를 보내드리겠습니다.
- 这次寄送给您的是限于今年度内应发给您的支付费的申请文件。如您看不懂日语的话，请拨打此栏最下面记载的电话号码。将从事务局寄送给您中文版的申请书记载指南。

## **Nakasulat sa likod ng Confirmation form (postcard)**

### **<Mga Bagay na Panunumpa at Sasang-ayunan>**

**Sa pagsumite ng Confirmation Form ng One-time Special Ayuda para sa mga Sambahayang Exempted sa Residence Tax, kinakailangan ang panunumpa at pagsang-ayon sa mga bagay na nakasulat sa ibaba.**

- (1) **Sumasailalim ako sa kondisyon sa pagkakaloob ng One-time Special Ayuda para sa mga Sambahayang Exempted sa Residence Tax (Tatawaging "Ayuda" mula rito.).**
- (2) Walang miyembro ng aking sambahayan ang mayroong kitang sakop sa pagpataw ng residence tax, ngunit hindi pa ito idinedeklara.
- (3) Sumasang-ayon ako sa pagsasagawa ng pagkumpirma ng Nagoya City ng mga kinakailangang impormasyon sa Basic Resident Registration system, impormasyon sa buwis at iba pang public record, at paghingi at pagbibigay sa ibang ahensya ng pamahalaan atbp. ng kinakailangang materyales, upang suriin atbp. ang pagsailalim atbp. sa kondisyon sa pagkakaloob ng Ayuda.
- (4) Kung hindi makumpirma sa mga public record atbp., isasagawa ko ang pagsumite ng (mga) kinauukulang dokumento.
- (5) Wala akong pagtutol sa pagturing sa confirmation form na ito bilang claim form ng Ayuda pagkatapos mapagpasyahan ang pagkakaloob sa Nagoya City.
- (6) Kung pagkatapos mapagpasyahan ng Nagoya City ang pagkakaloob ng Ayuda, hindi makumpleto ang bank transfer sa account atbp. dahil may kulang na impormasyon sa confirmation form at iba pa, at hindi maka-contact o makumpirma ng Nagoya City sa taong tatanggap hanggang sa petsang Setyembre 30, 2022 (Reiwa 4), sumasang-ayon ako sa pagturing ng Nagoya City na kinansela ang pagsumite ng confirmation form na ito.
- (7) Kung pagkatapos ipagkaloob ang Ayuda, napag-alaman na kasinungalingan ang mga bagay na nakasulat sa confirmation form na ito o napag-alaman na hindi ako sumasailalim sa kondisyon sa pagkakaloob ng Ayuda, isasauli ko ang Ayuda.
- (8) **Wala akong kaparehong sambahayan na tumanggap ng One-time Special Ayuda para sa mga Sambahayang Exempted sa Residence Tax.** Kung sakaling mayroong tumanggap na ng Ayuda, isasauli ko ito.